

Ab Vrbe condita in ortum perennitatis vestrae, anni numerantur MCXVII. Sic sub regibus anni numerantur CCXLIII, sub consulibus anni CCCCLXVII, sub imperatoribus 5 anni CCCCVII.

Regnarunt Romae per annos CCXLIII reges numero VII. Romulus regnavit annos XXXVII ; senatores per quinos dies annum unum ; Numa Pompilius regnavit annos XLIII ; Tullus 10 Hostilius regnavit annos XXXII ; Ancus Marcius regnavit annos XXIII ; Priscus Tarquinius regnavit annos XXXVIII ; Servius Tullius regnavit annos XLIII ; Lucius Tarquinius Superbus expulsus regno est anno XXIII.

15 Consules fuerunt a Bruto et Publicola in Pansa et Hirtium numero DCCCCXVII, praeter eos qui in eundem annum sorte aliqua sunt subrogati, per annos CCCCLXVII. 20 Novem enim annis Romae consules defuerunt, ita sub decemviris annis duobus, sub tribunis militaribus annis tribus, sine magistratibus Roma fuit annis quattuor. Imperatores ab Octaviano Caesare Augusto 25 usque in Iovianum fuerunt numero XLIII per annos CCCCVII.

Depuis la fondation de la Ville¹ jusqu'à l'avènement de Votre Éternité², on dénombre 1 117 années. Ainsi, sous les rois on dénombre 243 5 années, sous les consuls³ 467 années, sous les empereurs 407 années.

Régnèrent à Rome, pendant 243 années⁴, des rois au nombre de sept⁵. Romulus régna trente-sept années ; les sénateurs une année par période de cinq jours⁶ ; Numa Pompilius régna quarante-trois années ; 10 Tullius Hostilius régna trente-deux années ; Ancus Marcius régna vingt-quatre années ; Tarquin l'Ancien régna trente-huit années ; Servius Tullius régna quarante-quatre années ; Lucius Tarquin le Superbe fut chassé la vingt-quatrième année de son règne.

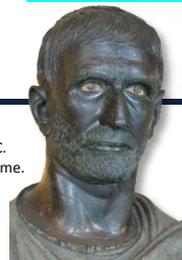
15 Les consuls, depuis Brutus et Publicola⁷ jusqu'à Pansa et Hirtius⁸, furent au nombre de 917 (sans compter ceux qui, dans une même année, à la suite de quelque événement, furent élus à leur place), 20 467 années. En réalité, pendant neuf années, à Rome, il n'y eut pas de consuls : Rome fut deux années sous l'autorité des décemvirs⁹, trois années sous celle des tribuns militaires¹⁰, quatre années sans magistrats¹¹. Les empereurs, depuis Octavien César Auguste¹² 25 jusqu'à Jovien¹³, furent au nombre de quarante-trois, durant 407 années.



■ FESTUS, *Breviarium rerum gestarum populi Romani*, 2, 1-4

< La louve du Capitole. Bronze, XII^e-XIII^e s. Musées du Capitole, Rome.

L. Junius Brutus. > Bronze, 300-275 av. J.-C. Musées du Capitole, Rome.



■ FESTUS, *Abrégé des exploits du peuple romain*, 2, 1-4

Octave-Auguste. > I^{er} s. av. J.-C. Musée Chiaramonti, Vatican.



¹ La fondation de la Ville : Selon la légende, Rome fut fondée par Romulus en 753 av. J.-C.

² Votre Éternité : Titre honorifique par lequel l'auteur s'adresse à l'empereur Valens, qui lui demanda d'écrire ce petit livre d'histoire romaine. Valens dirigea la partie orientale de l'empire romain de 364 à 378.

³ Les consuls : Les deux consuls élus chaque année par les citoyens étaient en quelque sorte les présidents de la République romaine.

⁴ Pendant 243 années : Selon la légende, de 753 av. J.-C. à 509 av. J.-C.

⁵ Au nombre de sept : Ce chiffre est légendaire. En réalité, il y eut sûrement bien plus que sept rois, car ils n'auraient pas pu régner tous en moyenne 34 ou 35 ans !

⁶ Par période de cinq jours : À la mort du roi, les sénateurs (chefs des familles les plus importantes) détiennent le pouvoir pendant 5 jours à tour de rôle.

⁷ Brutus et Publicola : Selon la tradition, ils furent les deux premiers consuls en 509 av. J.-C.

⁸ Pansa et Hirtius : Ils furent consuls en 43 av. J.-C.

⁹ Des décemvirs : Ce sont dix hommes politiques qui furent chargés de mettre par écrit les lois romaines, entre 451 et 449 av. J.-C.

¹⁰ Tribuns militaires : Ils étaient presque les égaux des consuls. En réalité, Rome fut sous l'autorité des tribuns militaires cinquante-et-une fois un an.

¹¹ Sans magistrats : Les magistrats étaient les hommes politiques de Rome ; Rome fut sans magistrat élu de 375 à 371 av. J.-C.

¹² Octavien César Auguste : Octave-Auguste reçut le pouvoir en 43 av. J.-C.

¹³ Jovien : Empereur romain en 363-364 ap. J.-C.